

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 24 september 1991 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de overdracht van een deel van de opdrachten, goederen, rechten en verplichtingen van het Studiecentrum voor Kernenergie aan het Vlaamse Gewest", heeft op 1 oktober 1991 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 24 septembre 1991, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "relatif au transfert d'une partie des missions, biens, droits et obligations du Centre d'Etudes de l'Energie nucléaire à la Région flamande", a donné le 1er octobre 1991 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt ertoe met toepassing van artikel 31, §§ 1 en 2, van de wet betreffende de afschaffing of de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, gecoördineerd op 13 maart 1991, een gedeelte van de taken, goederen, rechten en verplichtingen van het Studiecentrum voor kernenergie over te dragen aan het Vlaamse Gewest. De verdere overdracht, door het Vlaamse Gewest, aan de Vlaamse Instelling voor technologisch onderzoek (VITO), is uiteraard uitsluitend zaak van het Vlaamse Gewest.

Aanhef.

Het koninklijk besluit nr. 99 van 18 oktober 1982 tot sanering van de financiën van het Studiecentrum voor kernenergie vormt geen rechtsgrond voor het ontwerp; de eerste aanhefverwijzing dient dus te worden weggelaten.

De tweede aanhefverwijzing formuleer men als volgt :

"Gelet op de wet betreffende de afschaffing of de herstructurering van instellingen van openbaar nut en andere overheidsdiensten, gecoördineerd op 13 maart 1991, inzonderheid op artikel 31, §§ 1 en 2;"

.../...

Artikel 1.

Het koninklijk besluit nr. 99 van 18 oktober 1982 wordt in het ontwerp niet vermeld; het 2° van het ontworpen artikel 1 moet dus eveneens worden geschrapt.

Artikel 3.

Gelet op het bepaalde in artikel 4 en de desbetreffende toelichting van de gemachtigde ambtenaar, precisere men in het eerste lid : "De lichamelijke roerende goederen en de onroerende goederen ...".

Nog volgens het eerste lid zouden de onroerende goederen in de bijlage "gekadaastreerd" zijn. Van een kadastrale vermelding is in die bijlage evenwel geen spoor.

*

Rekening houdend met de toelichting verstrekt door de gemachtigde ambtenaar, passe men het tweede lid aan als volgt :

"Bovendien worden de roerende goederen zoals meubelen, boeken en kantoorbenodigdheden die verbonden zijn aan de door de personeelsleden uitgeoefende taken, samen met de personeelsleden overgedragen".

*

.../...

Men wijzige het derde lid als volgt :

"... en, wat de onroerende goederen betreft, met alle actieve en passieve, zichtbare of niet-zichtbare, voortdurende of niet-voortdurende erfdienstbaarheden waarmee zij bevoordeeld of bezwaard kunnen zijn".

Op te merken valt dat noch in het ontwerp, noch in het verslag aan de Koning een regeling is opgenomen of zelfs maar in het vooruitzicht gesteld over het voortzetten van de taken in verband met collectieve nutsvoorzieningen die gemeenschappelijk blijven.

Artikel 4.

Men schrijve : "De andere dan in artikel 3 bedoelde goederen ...".

In de Franse tekst van het tweede lid schrijven men : "... s'effectuent sur la base du bilan".

Artikel 5.

Men precisere : "Alle handelingen en uitgaven ...".

Voorts schrijven men in de Nederlandse tekst : "... rechten en verplichtingen die worden overgedragen ... in het kader van een gezond en redelijk beleid ..." en in de

.../...

Franse tekst : "... droits et obligations transférés, qui sont accomplis ou effectués dans le cadre ...".

Het bepaalde in dit artikel houdt in dat bij een eventuele betwisting over het "gezond en redelijk" karakter van het bedoelde beleid, alleen de rechter uitsluitend zal kunnen geven.

Artikel 8.

Aan de Raad van State is meegedeeld dat de datum van inwerkingtreding (1 januari 1991) die is waarop alle andere besluiten, bedoeld in artikel 37, § 4, van de gecoördineerde wet van 13 maart 1991, van kracht worden.

.../...

En application de l'article 31, §§ 1er et 2, de la loi relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat, coordonnée le 13 mars 1991, le projet a pour objet de transférer à la Région flamande une partie des missions, biens, droits et obligations du Centre d'études de l'énergie nucléaire. Le transfert ultérieur par la Région flamande à la "Vlaamse instelling voor technologisch onderzoek" (VITO), relève évidemment de la compétence exclusive de la Région flamande.

Préambule.

L'arrêté royal n° 99 du 18 octobre 1982, relatif à l'assainissement des finances du Centre d'étude de l'énergie nucléaire, ne procure pas de fondement légal au projet; il conviendrait, dès lors, d'omettre le premier alinéa du préambule.

Il y aurait lieu de rédiger le deuxième alinéa du préambule comme suit :

"Vu la loi relative à la suppression ou à la restructuration d'organismes d'intérêt public et d'autres services de l'Etat, coordonnée le 13 mars 1991, notamment l'article 31, §§ 1er et 2;".

Article 1er.

L'arrêté royal n° 99 du 18 octobre 1982 n'étant pas visé dans le projet, il conviendrait d'omettre également, dès lors, le 2° de l'article 1er en projet.

Article 3.

Compte tenu du texte de l'article 4 et des précisions fournies à ce sujet par le fonctionnaire délégué, il y aurait lieu de préciser à l'alinéa 1er : "Les biens meubles corporels et les biens immeubles ...".

Toujours selon l'alinéa 1er, les biens immeubles seraient "cadastrés" à l'annexe. Toutefois, l'annexe visée ne contient aucune trace d'une mention cadastrale.

*

Compte tenu des précisions fournies par le fonctionnaire délégué, il conviendrait d'adapter l'alinéa 2 comme suit :

"En outre, les biens meubles tels que les mobiliers, livres et fournitures de bureau, liés aux tâches exécutées par les membres du personnel, sont transférés avec ces membres du personnel".

*

.../...

Il y aurait lieu de modifier l'alinéa 3 comme suit :

"... et, en ce qui concerne les biens immeubles, avec toutes les servitudes actives et passives apparentes ou occultes, continues ou discontinues dont ils pourraient profiter ou être grevés".

Il convient de remarquer que ni le projet, ni le rapport au Roi ne contient ni même n'annonce une réglementation portant sur la poursuite des tâches relatives aux infrastructures collectives qui restent communes.

Article 4.

Il y aurait lieu d'écrire : "Les biens autres que ceux visés à l'article 3 ...".

Dans le texte français de l'alinéa 2, il y aurait lieu d'écrire : "... s'effectuent sur la base du bilan".

Article 5.

Il conviendrait de préciser : "... tous les actes et dépenses relatifs ...".

Il y aurait lieu, au surplus, d'écrire dans le texte français : "... droits et obligations transférés, qui sont accomplis ou effectués dans le cadre ..." et dans le texte néerlandais : "... rechten en verplichtingen die

.../...

worden overgedragen ... in het kader van een gezond en redelijk beleid ...".

La disposition de cet article implique qu'en cas de contestation éventuelle sur le caractère "sain et raisonnable" de la gestion visée, seul le juge pourra trancher.

Article 8.

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que la date d'entrée en vigueur (le 1er janvier 1991) est celle à laquelle tous les autres arrêtés, visés à l'article 37, § 4, de la loi coordonnée du 13 mars 1991, entrent en vigueur.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :

kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

staatsraden,
conseillers d'Etat,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

H. COREMANS.